

1 Crônicas 16

1 καὶ [εἰσήνεγκαν](#) τὴν [κιβωτὸν](#) τοῦ [Θεοῦ](#)

1 E trouxeram a arca do Deus

καὶ ἀπηρέισαντο αὐτὴν ἐν [μέσῳ](#) τῆς
e colocaram - na no meio da

[σκηνῆς](#), ἧς [ἔπηξεν](#) αὐτῇ [Δαυίδ](#), καὶ
tenda que ergueu para ela David, e

[προσήνεγκαν](#) [όλοκαυτώματα](#) καὶ
ofereceram holocaustos e

[σωτηρίου](#) [ἐναντίον](#) τοῦ [Θεοῦ](#). 2 καὶ
de salvação diante do Deus. 2 E

[συνετέλεσε](#) [Δαυίδ](#) [ἀναφέρων](#)
terminou David de oferecer

[όλοκαυτώματα](#) καὶ [σωτηρίου](#) καὶ
holocaustos e de salvação e

[εὐλόγησε](#) τὸν [λαὸν](#) ἐν [ὀνόματι](#)
abençoou ao povo em nome

[Κυρίου](#). 3 καὶ [διεμέρισε](#) [παντὶ](#) [ἀνδρὶ](#)
do Senhor. 3 E distribuiu a todo homem

[Ἰσραὴλ](#) [ἀπὸ](#) [ἀνδρὸς](#) καὶ [ἕως](#) [γυναικός](#),
de Israel, desde homem e até mulher,

τῷ [ἀνδρὶ](#) [ἄρτον](#) [ἓνα](#) ἄρτοκοπικὸν καὶ
ao homem pão um de forno e

[ἀμορίτην](#). 4 καὶ [ἔταξε](#) [κατὰ](#)
bolo de uvas. 4 E designou, diante

[πρόσωπον](#) τῆς [κιβωτοῦ](#) [διαθήκης](#)
face da arca do pacto

[Κυρίου](#) ἐκ τῶν [Λευιτῶν](#)
do Senhor, dos levitas

λειτουργοῦντας ἀναφωνοῦντας καὶ
que servem, que entoam, e

ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν [Κύριον](#) τὸν
confessar e louvar a Senhor, ao

[Θεὸν](#) Ἰσραήλ 5 Ἀσὰφ ὁ ἡγούμενος,
Deus de Israel: 5 Asafe, o líder,

καὶ δευτερεύων αὐτῷ Ζαχαρίας, Ἰεϊήλ,
e segundo a ele, Zacarias; Jeiel,

Σεμιραμώθ, Ἰεϊήλ, Ματταθίας, [Ἐλιὰβ](#)
Semiramote, Jeiel, Matatias, Eliabe,

καὶ [Βαναίας](#), καὶ Ἀβδεδὸμ καὶ Ἰεϊήλ
e Banaías, e Abdedom e Jeiel,

ἐν [ὀργάνοις](#), νάβλαις, κινύραις,
com instrumentos, harpas, cítaras;

καὶ Ἀσὰφ ἐν [κυμβάλοις](#) ἀναφωνῶν. 6
e Asafe com címbalos que entoa. 6

καὶ [Βαναίας](#) καὶ Ὁζιήλ οἱ [ιερεῖς](#)
E Banaías e Oziel, os sacerdotes,

ἐν ταῖς [σάλπιγξι](#) [διαπαντὸς ἐναντίον](#)
com as trombetas de contínuo diante

τῆς [κιβωτοῦ](#) τῆς [διαθήκης](#) τοῦ [Θεοῦ](#). 7
da arca do pacto do Deus. 7

[ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#) ἐκείνῃ [τότε](#) [ἔταξε](#) [Δαυὶδ](#)
No dia aquele, então colocou David

ἐν [ἀρχῇ](#) τοῦ αἰνεῖν τὸν [Κύριον](#) ἐν
em primeira do louvar ao Senhor em

[χειρὶ](#) Ἀσὰφ καὶ τῶν [ἀδελφῶν](#) αὐτοῦ. 8
mão de Asafe e dos irmãos dele. 8

Ωδῇ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ [Κυρίῳ](#),
Ode: “Louvai ao Senhor,

[ἐπικαλεῖσθε](#) αὐτὸν ἐν [ὀνόματι](#) αὐτοῦ,
invocai - o em nome dele,

γνωρίσατε ἐν [λαοῖς](#) τὰ
fazei conhecidos entre povos os

ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ. 9 ᾄσατε αὐτῷ
feitos dele. 9 Cantai a ele,

καὶ ὑμνήσατε αὐτῷ, δηγήσασθε
e entoai hinos a ele, narraí

πᾶσι τὰ θαυμάσια αὐτοῦ, ἃ ἐποίησε
a todos as maravilhas dele, que fez

Κύριος. 10 αἰνεῖτε ἐν ὀνόματι ἁγίῳ
Senhor. 10 Louvai em nome santo

αὐτοῦ, εὐφρανθήσεται καρδία
dele, alegre-se coração

ζητοῦσα τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ. 11
que buscam o beneplácito dele. 11

ζητήσατε τὸν Κύριον καὶ ισχύσατε,
Buscai ao Senhor e fortalecei-vos,

ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
buscai a face dele

διαπαντός. 12 μνημονεύετε τὰ
de contínuo. 12 Lembrai-vos as

θαυμάσια αὐτοῦ, ἃ ἐποίησε, τέρατα
maravilhas dele que fez, prodígios

καὶ κρίματα τοῦ στόματος αὐτοῦ. 13
e juízos da boca dele, 13

σπέρμα Ἰσραὴλ παῖδες αὐτοῦ, υἱοὶ
semente de Israel, servos dele, filhos

Ἰακώβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ. 14 αὐτὸς Κύριος
de Jacó, eleitos dele. 14 Ele Senhor

ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ
o Deus nosso; em toda a terra os

κρίματα αὐτοῦ. 15 μνημονεύων εἰς
juízos dele. 15 Lembra-se para

αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ, λόγον αὐτοῦ, ὃν
era pacto dele, palavra dele que

ἐνετείλατο εἰς χίλιας γενεάς, 16 ὃν
ordenou por mil gerações, 16 que

διέθετο τῷ Ἀβραάμ καὶ τὸν ὄρκον
pactuou ao Abraão e ao juramento

αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ 17 ἔστησεν αὐτὸν τῷ
dele ao Isaque. 17 Confirmou - o ao

Ἰακώβ εἰς πρόσταγμα, τῷ Ἰσραήλ
Jacó por decreto, ao Israel

διαθήκην αἰώνιον 18 λέγων σοὶ
pacto a era, 18 dizendo: ‘A ti

δώσω τὴν γῆν Χαναὰν σχοίνισμα
darei a terra de Canaã, cordel

κληρονομίας ὑμῶν. 19 ἐν τῷ γενέσθαι
de herança vossa’. 19 No estar

αὐτοὺς ὀλιγοστούς ἀριθμῷ ὥς
a eles poucos em número, como

ἐσμικρύνθησαν καὶ παρώκησαν ἐν αὐτῇ.
eram poucos, e forasteiros nela,

20 καὶ ἐπορεύθησαν ἀπὸ ἔθνους εἰς
20 e foram conduzidos de etnias a

ἔθνος καὶ ἀπὸ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον.
etnia, e de reino a povo outro.

21 οὐκ ἀφῆκεν ἄνδρα τοῦ δυναστεῦσαι
21 Não permitiu homem do oprimir

αὐτοὺς καὶ ἤλεγξε περὶ αὐτῶν
a eles, e repreendeu por eles,

βασιλεῖς 22 μὴ ἄψησθε τῶν χριστῶν
reis: 22 ‘Não toqueis nos ungidos

μου καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ
meus, e aos profetas meus não

πονηρεύεσθε. 23 ᾄσατε τῷ Κυρίῳ, πᾶσα
fazeis mal’. 23 Cantai ao Senhor, toda

ἡ γῆ, ἀναγγείλατε ἐξ ἡμέρας
a terra, anunciai de dia

εἰς ἡμέραν σωτηρίαν αὐτοῦ. 24

a dia a salvação dele. 24

ἐξηγεῖσθε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὴν δόξαν

Proclamai entre as etnias a glória

αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τὰ

dele, entre todos os povos as

θαυμάσια αὐτοῦ. 25 ὅτι μέγας

maravilhas dele. 25 Porque grande

Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα,

Senhor e digno de louvor muito,

φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς θεούς.

temível é sobre todos os deuses.

26 ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν

26 Porque todos os deuses das etnias

εἰδωλα, καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν οὐρανούς

ídolos, e o Deus nosso céus

ἐποίησε. 27 δόξα καὶ ἔπαινος κατὰ

fez. 27 Glória e louvor diante

πρόσωπον αὐτοῦ, ἰσχὺς καὶ καύχημα ἐν

face dele, força e orgulho em

τόπῳ αὐτοῦ. 28 δότε τῷ Κυρίῳ αἱ

lugar dele. 28 Dai ao Senhor, as

πατριαὶ τῶν ἐθνῶν, δότε τῷ Κυρίῳ

famílias das etnias, dai ao Senhor

δόξαν καὶ ἰσχύν 29 δότε τῷ Κυρίῳ

glória e força. 29 Dai ao Senhor

δόξαν ὀνόματος αὐτοῦ, λάβετε δῶρα καὶ

glória do nome dele, tomai dons e

ἐνέγκατε κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ

trazei diante face dele, e

προσκυνήσατε Κυρίῳ ἐν αὐλαῖς

vos prostrai ao Senhor em átrios

ἀγίαις αὐτοῦ. 30 φοβηθήτω ἀπὸ
santos dele. 30 Tremei diante

προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ,
face dele, toda a terra;

κατορθωθήτω ἡ γῆ καὶ μὴ σαλευθήτω
que se firme a terra e não se abale.

31 εὐφρανθήτω ὁ οὐρανός καὶ
31 Alegre-se o céu e

ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, καὶ εἰπάτωσαν ἐν
exulte a terra, e digam entre

τοῖς ἔθνεσι Κύριος βασιλεύων. 32
as etnias: ‘Senhor reina’. 32

βομβήσει ἡ θάλασσα σὺν τῷ πληρώματι
Ressore o mar com a plenitude,

καὶ ξύλον ἀγροῦ καὶ πάντα τὰ
e madeira do campo e todas as

ἐν αὐτῷ 33 τότε εὐφρανθήσεται τὰ
nele. 33 Então se alegrarão as

ξύλα τοῦ δρυμοῦ ἀπὸ προσώπου
árvores da floresta diante da face

Κυρίου, ὅτι ἦλθε κρίναι τὴν γῆν. 34
do Senhor, que veio julgar a terra. 34

ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθόν,
Louvai ao Senhor, que bom,

ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
que à era a misericórdia dele.

35 καὶ εἶπατε σῶσον ἡμᾶς, ὁ Θεός τῆς
35 E dizei: ‘Salva - nos, ó Deus da

σωτηρίας ἡμῶν, καὶ ἄθροισον ἡμᾶς, καὶ
salvação nossa, e reúne - nos e

ἐξελοῦ ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν τοῦ αἰνεῖν τὸ
livra - nos das etnias, do louvar o

ὄνομα τὸ ἅγιόν σου καὶ καυχᾶσθαι ἐν
nome o santo teu e se gloriar em

ταῖς αἰνέσεσί σου. 36 εὐλογημένος
os louvores teus'. 36 Bendito

Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος
Senhor, o Deus de Israel, da era

καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος καὶ ἔρεϊ πᾶς ὁ λαός
e até da era. E dirá todo o povo:

ἀμήν. καὶ ἤνεσαν τῷ Κυρίῳ. 37 καὶ
'Amém', e louvaram ao Senhor. 37 E

κατέλιπον ἐκεῖ ἔναντι τῆς κιβωτοῦ
deixou ali, diante da arca

διαθήκης Κυρίου τὸν Ἀσάφ καὶ τοὺς
do pacto do Senhor, ao Asafe e aos

ἀδελφούς αὐτοῦ τοῦ λειτουργεῖν
irmãos dele do ministrar

ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διαπαντὸς τὸ
diante da arca continuamente, o
τῆς ἡμέρας εἰς ἡμέραν. 38 καὶ Ἀβδεδὸμ
do dia a dia. 38 E Abdedom

καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ἑξήκοντα καὶ
e os irmãos dele, sessenta e

ὀκτώ, καὶ Ἀβδεδὸμ υἱὸς Ἰδιθοὺν καὶ
oito, e Abdedom, filho de Iditum, e

Ὅσσά εἰς πυλωρούς. 39 καὶ τὸν
Ossá, por porteiros. 39 E ao

Σαδὼκ τὸν ιερέα καὶ τοὺς ἀδελφούς
Sadoque, ao sacerdote, e aos irmãos

αὐτοῦ τοὺς ιερεῖς ἐναντίον τῆς
dele aos sacerdotes, diante da

σκηνῆς Κυρίου ἐν Βαμὰ τῇ ἐν
tenda do Senhor em Bamá, a em

Γαβαὼν 40 τοῦ ἀναφέρειν

Gabaom, 40 do oferecer

ὀλοκαυτώματα τῷ Κυρίῳ ἐπὶ τοῦ
holocaustos ao Senhor sobre o

θυσιαστηρίου τῶν ὀλοκαυτωμάτων
altar dos holocaustos,

διαπαντὸς τὸ πρωῒ καὶ τὸ ἑσπέρας καὶ
de contínuo, à manhã e à tarde, e

κατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν νόμῳ
como todas as escritas na lei

Κυρίου ὅσα ἐνετείλατο ἐφ' υἱοῖς
do Senhor, quais ordenou aos filhos

Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ Μωυσῆ τοῦ
de Israel em mão de Moisés, do

θεράποντος τοῦ Θεοῦ 41 καὶ μετ' αὐτοῦ
serviçal do Deus. 41 E com ele

Αἰμὰν καὶ Ἰδιθοὺν καὶ οἱ λοιποὶ
Aimã e Iditum, e os outros

ἐκλεγέντες ἐπ' ὀνόματος τοῦ αἰνεῖν τὸν
escolhidos, de nome do louvar ao

Κύριον, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
Senhor, que à era a misericórdia

αὐτοῦ, 42 καὶ μετ' αὐτῶν σάλπιγγες καὶ
dele, 42 e com eles trombetas e

κύμβαλα τοῦ ἀναφωνεῖν καὶ
címbalos do ressoar e

ὄργανα τῶν ᾠδῶν τοῦ Θεοῦ, οἱ
instrumentos dos cânticos do Deus; os

δὲ υἱοὶ Ἰδιθοὺν εἰς τὴν πύλην. 43
mas filhos de Iditum à porta. 43

καὶ ἐπορεύθη πᾶς ὁ λαὸς ἕκαστος
E foi conduzido todo o povo, cada um

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἐπέστρεψε
à casa dele, e retornou

Δαυὶδ τοῦ εὐλογῆσαι τὸν οἶκον
David doabençoar a casa

αὐτοῦ.
dele.